

בס"ד

Torah box initiation au Talmud Cours 18

(גמ' "בניחותא" à "כי סלקי להתם" de רש"י, "כח דהיתירא עדיף", "גופא" de קידושין דף ס: גמ')

Introduction à la Guémara " גופא " :

Dans les cours précédents, nous avons vu la discussion entre Rav Houna et Rav Yeouda, aussi bien dans **les fiançailles**, où un homme avait donné une Perouta à une femme en lui disant "*tu seras ma fiancée à condition que je te donne 200 zouz*", que dans **le divorce**, où un mari donne le Guète (acte de divorce) à son épouse en lui disant "*ceci sera ton Guète à condition que tu me donnes 200 zouz*". Selon Rav Houna, quand les 200 zouz seront donnés, elle sera rétroactivement fiancée ou divorcée depuis le début. Mais d'après Rav Yeouda, elle ne sera fiancée ou divorcée qu'à partir du moment où les 200 zouz seront donnés.

Lors du dernier cours, la Guémara voulait réfuter les paroles de Rav Yeouda, à partir d'une Tosséfta (sorte de Béraïta), qui dit clairement qu'après que la femme ait donné les 200 zouz elle est divorcée rétroactivement depuis le moment où elle avait reçu le Guète (et non à partir du moment où elle a donné les 200 zouz, comme l'opinion de Rav Yeouda). Rav Yeouda a répondu que cette Tosséfta va selon l'opinion de רבי qui pense que celui qui dit על מנת (à condition), c'est comme s'il dit מְעַכְשָׁיו (dès maintenant), mais les רבנן discutent et pensent que ce n'est qu'à partir du moment où elle a accompli la condition et donné 200 zouz qu'elle est divorcée (ou fiancée), et moi Rav Yeouda, je pense comme רבנן .

Introduction au Rachi "והתניא" :

Rachi utilise ce terme pour nous dire qu'ici il faut traduire וְהִתְנִיָּא "*et voici on a enseigné dans une Beraïta*", car c'est une affirmation, et non "*et pourtant on a enseigné dans une Beraïta*" qui serait une interrogation. En effet le mot וְהִתְנִיָּא est une contraction de deux mots וְהָא תְּנִיָּא, or le mot הָא peut se traduire selon le contexte par *voici* ou par *pourtant*. C'est pourquoi quand on doit traduire *voici*, Rachi nous précise בְּנִיחוּתָא **avec affirmation**, pour nous signaler que ce n'est pas une question. Par contre quand on doit traduire *pourtant*, Rachi utilise le terme בְּתַמְיָהָא **avec étonnement**, pour nous indiquer que ce n'est pas une affirmation.



בס"ד

Vocabulaire du cours 18 :

Cela même

גופא

Nous étions

הוּיְנוּ

Je suis monté

סָלַקְי

"et **voici**" ou "et **pourtant**" on a enseigné dans une Beraïta

וְהַתְּנִיא = וְהָא תְּנִיא

C'est-à-dire

כְּלוּמַר

Ils ont un doute

מְסַפְקָא לְהוּ

Avec affirmation

בְּנִיחוּתָא

Avec étonnement

בְּתַמְיָהָא

Plutôt qu'ils discutent

אֲדַמְיָפְלְגִי

La permission

הֵיתִירָא

Est préférable

עֲדִיף



